

WOODEN 2 PETER

1:¹Simon Peter, servant and apostle of-Jesus Christ, to-the-ones having-received (a) faith of-the-same kind-as to-us by (the) righteousness of-the God and Savior of-us Jesus Christ.

²Grace to-you and peace be-multiplied in (the) knowledge of-God and of-Jesus the Lord of-us.

³As the divine power of-him having-been-given to-us with-respect-to-all-things [the] pertaining-to life and godliness through the knowledge of-the One having-called us by-his-own glory and virtue ⁴by which-things he-has-given to-us the precious and very-great promises, in-order-that through these-things you-might-become sharers of-(the)-divine nature, having-escaped the corruption in the world in lust. ⁵And because-of-this itself, having-exerted all diligence, in the faith of-you supply [the] virtue, and in the/your virtue (supply) [the] knowledge, ⁶and in the/your knowledge (supply) [the] self-control, and in the/your self-control (supply) [the] patience, and in the/your patience (supply) [the] godliness, ⁷and in the/your godliness (supply) brotherly-kindness, and in the/your brotherly-kindness (supply) love. ⁸For these-things being to-you and increasing, they-do¹ not ¹make (you) useless or unfruitful unto the knowledge of-the Lord of-us Jesus Christ. ⁹For to-whom these-things are¹ not ¹present, he-is blind, short-sighted, having-received forgetfulness of-the cleansing of-the old sins of-him. ¹⁰Wherefore rather, brothers, be-diligent to-make firm the calling and election of-you, for these-things doing you-will¹ certainly not ever ¹stumble. ¹¹For thus richly/abundantly will-be-supplied to-you [the] entrance into the eternal kingdom of-the Lord and Savior of-us Jesus Christ.

¹²Wherefore I-will always remind you about these-things although knowing and made-firm in the present truth. ¹³And I-regard (it as) just, as-long-as² I-am in this [the] tabernacle, to-stir¹ you ¹up in remembrance, ¹⁴knowing that the laying-aside/putting-off of-the tabernacle of-me is soon/swift-in-coming, even-as also the Lord of-us Jesus Christ showed me. ¹⁵And I-will-be-diligent also at-any-time to-have you after [the] my departure/exodus to-make [the] remembrance of-these-things.

¹⁶For not having-followed-after cleverly-formal myths, we-made-known to-you the power and coming of-the Lord of-us Jesus Christ, but having-become eyewitnesses of-the majesty of-that-One. ¹⁷For having-received from God (the) Father honor and glory, (a) voice borne to-him of-such-kind by the Majestic Glory, "*This is the beloved [the] Son of-me in whom I delighted.*" ¹⁸And we heard this [the] voice borne from heaven, being with him in the holy mountain. ¹⁹And we-have the prophetic word more firm to/in which you-do well, heeding as to (a) lamp shining in (a) dark place, until² (the) day dawns and (the) morning-star arises in the hearts of-you, ²⁰knowing this first that every prophecy of-scripture is-not o/from one's-own prognostication, ²¹for prophecy at-any-time was¹ not ¹carried by-(the)-will of-man, but men spoke from God carried by (the) Holy Spirit.

²¹Now also false-prophets arose among the people as also false-teachers will-be among you, who will-under-false-pretenses-bring-in heresies of-destruction, denying the Master having-bought them, bringing-on themselves swift destruction. ²And many will-follow-after the sensualities of-them on-account-of whom the way of-[the] truth will-be-blasphemed/maligned. ³And in greed they-will-exploit you with-made-up words, for-whom the condemnation of-old is-¹not ¹inactive and the destruction of-then does-¹not ¹sleep.

⁴For if [the] God did-¹not ¹spare angels having-sinned, but having-cast-(them)-into Tartarus to-pits of-darkness being-held for condemnation, ⁵and did-¹not ¹spare (the) ancient world, but kept Noah, (the) eighth, (a) preacher of-righteousness, having-brought (a) flood on-(the)-world of-(the) ungodly, ⁶and having-reduced-to-ashes (the) cities of Sodom and Gomorrah to-destruction, he condemned (them) to-destruction, having-set (them) (as an) example of-ones-going to-live-ungodly, ⁷and rescuing righteous Lot oppressed by the sensual conduct of-the unprincipled-ones in ungodliness, (⁸for by-what-he-saw and heard, the righteous-(man) living among them burdened (his) righteous soul with-(the)-lawless deeds (of-them) from day to day) ⁹(the) Lord knows to-deliver devout-ones from trial, and to-keep unrighteous-ones punished to (the) day of-judgment, ¹⁰and above-all the-ones going after flesh with (the) desire of-corruption and despising authority.

Daring, self-willed, they-do-¹not ¹tremble blaspheming/railing-at glories/dignitaries, ¹¹whereas angels being greater in might and power do-¹not ¹bring railing condemnation against them before (the) Lord. ¹²But these like unreasoning animals born (as) creatures for capture and ruin, blaspheming/railing in what-things they-are-ignorant in the ruining they-are-ruined, ¹³wronged (as) reward of wrong-doing, considering [the] reveling in (the) daytime (a) pleasure, (they are) stains and blemishes reveling in the deceptions of-them, carousing-with you, ¹⁴having eyes full of-adultery and unceasing-from sins, luring unstable souls, having (a) heart trained with-greed, accursed children, ¹⁵forsaking (the) right way, they-went-astray, following-after the way of-[the] Balaam, (son) of-[the] Beor, who loved (the) reward of-injustice, ¹⁶and he-had rebuke for his transgressions; (a) mute donkey speaking in (the) voice of-(a)-man restrained the madness of-the prophet.

¹⁷These are springs without-water and mists driven by wind, for/to-whom the blackness of-[the] darkness has-been-reserved. ¹⁸For speaking arrogant-things of-vanity, they lure with desires of-(the)-flesh the-ones barely escaping the-ones living in error; ¹⁹promising them freedom, they themselves being slaves of-[the] corruption, for by-what somebody has-been-overcome, by-this he-has-been enslaved. ²⁰For if, escaping the defilements of-the world by (the) knowledge of-the Lord and Savior Jesus Christ, they-have-been-overcome by these again, the last-things have-happened to-them worse than-the first. ²¹For it-would-have-been better for-them not to-have-known the way of-[the] righteousness, than having-known (it) to-turn-away

from the holy commandment delivered to-them. ²²The proverb-of-[the] truth has-happened to-them:

“(A) dog returns to [the] its vomit,”

and

“(A) sow having-been-washed (returns to) wallowing of-the-mire.”

3:¹Indeed, brothers, I-am-writing to-you this, (a) second letter in which^{pl} I-am-stirring-up in remembrance the sincere mind of-you ²to-remember the beforehand-written words by the holy prophets and the commandment of-the apostles of-you, (the commandment) of-the Lord and Savior, ³knowing this first that mockers will-come with mockery (the) last of-the-days going/pursuing according-to [the] their-own lusts of-them, ⁴and saying, *“Where is the promise of-the coming/presence of-him, for from which the fathers/ancestors fell-asleep, all-things remain thus from (the) beginning of-creation?”* ⁵For them willing, this escapes-(their)-notice: that skies were of-old and land standing out-of water and through water by the word of-[the] God, ⁶on-account-of which^{ms} the then world was-destroyed having-been-flooded by water. ⁷But now the skies and the earth by the same word have-been treasured-up for-fire, being-kept for-(the)-day of judgment and destruction of-[the] ungodly men.

⁸But let^l not one-thing ^lescape you, beloved, that one day with (the) Lord is like (a) thousand years and (a) thousand years as one day. ⁹(The) Lord does^l not ^ldelay the promise (of him) as some consider delay, but is-longsuffering toward us, not wanting any^{pl} to-perish, but all to-make-room-for repentance. ¹⁰But (the) day of-(the)-Lord will-come like (a) thief in which the heavens with-a-loud-noise will-pass-away, and (the) elements will-be-destroyed by-being-burned-up, and (the) earth and the works in it will^l not ^lbe-found. ¹¹All these-things thus being-destroyed, what-kind-of-(people) is-it-necessary for-you to-be in holy conduct and godliness, ¹²looking-for and hastening/rushing the presence/coming of-the day of-[the] God on-account-of which the heavens, burning, will-be-destroyed and (the) elements will-be-melted by-being-burned-up. ¹³But (a) new heavens and (a) new earth let-us-look-for according-to the promise of-him in which righteousness dwells.

¹⁴Wherefore, beloved, looking-for these-things, be-diligent to-be-found by him in peace spotless and blameless, ¹⁵and consider as-salvation the longsuffering of-the Lord of-us, even-as also the beloved brother of-us Paul according-to the wisdom given to-him wrote to-you, ¹⁶as also in all the/his letters, speaking in them about these-things in which are some difficult-tings that the unlearned and unsteady/weak will-twist-distort as also the rest-of scriptures to [the] their-own destruction of-them. ¹⁷Therefore you, beloved, knowing-ahead-of-time, be-on-guard in-order-that you-may^l not ^lfall-from [the] your steadfastness, being-led-away by the error of-[the] morally-corrupt-((men)). ¹⁸But grow in (the) grace and knowledge of-the Lord and Savior of-us Jesus Christ. To-him (be) glory both now and forever³.

Virgil Warren, PhD
translator

christir.org